

CHEYENNE®

PROFESSIONAL TATTOO EQUIPMENT

HAWK spirit HAWK thunder

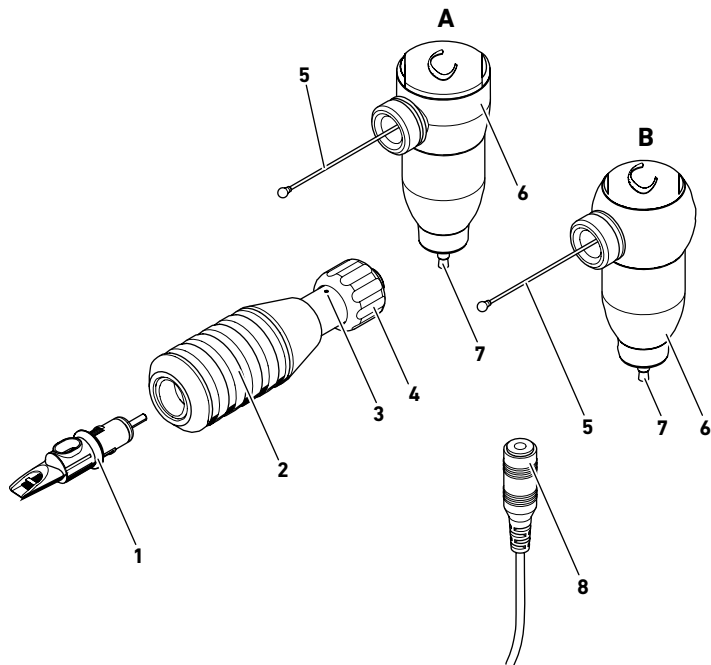
Gebrauchsanleitung
Operating instructions
Gebruiksaanwijzing
Instructions
Istruzioni per l'uso
Instrucciones de uso

Manual de instruções
Οδηγίες
Opskrift
Bruksanvisning
Ohjeet
Instrukcja obsługi

Instrukce
Navodila nt pl za uporabo
Utasítás
инструкции
说明

HAWK SPIRIT (A)

HAWK THUNDER (B)



Az eredeti használati útmutató fordítása
Az eredeti használati útmutató német nyelvű.

Használati útmutató Tartalom

1	Előszó a használati útmutatóhoz.....	315
1.1	A figyelmeztetések feltüntetése.....	315
1.2	A használati útmutatóban alkalmazott jelölések	316
2	Fontos biztonsági tudnivalók.....	316
2.1	Általános biztonsági tudnivalók	316
2.2	Termékfüggő biztonsági utasítások	316
2.3	Fontos higiéniai és biztonsági előírások.....	317
2.4	Ellenjavallatok	317
2.5	Mellékhatások	318
2.6	Szükséges előképzettség.....	319
2.7	Rendeltetésszerű használat.....	319
2.8	A csomagoláson található jelölések	320
3	A doboz tartalma.....	320
4	A HAWK SPIRIT vagy HAWK THUNDER termékinformációi.....	321
4.1	Műszaki adatok	321
4.2	Üzemi feltételek.....	321
4.3	Tartozékok	321
5	A HAWK SPIRIT és a HAWK THUNDER előkészítése a használatra.....	322
5.1	A készülék fertőtlenítése.....	322
5.2	A markolat és a hajtás össze- és szétszerelése	323
5.3	Védőtömlő felhúzása	323
5.4	A tápegység csatlakoztatása	325
5.5	A biztonsági patron cseréje.....	327
5.6	A készülék ellenőrzése.....	328
6	A HAWK SPIRIT vagy HAWK THUNDER készülék használata.....	329
6.1	A tűk kinyúlásának beállítása.....	329
6.2	A szűrési frekvencia beállítása.....	329
6.3	Festék felvétele	330
7	A HAWK SPIRIT vagy HAWK THUNDER készülék tisztítása és ápolása.....	330
7.1	Az anyagok összeférhetősége	331
7.2	A felületek fertőtlenítése.....	331
7.3	A felületek megtisztítása.....	331
7.4	Ultrahangos fürdőben tisztítsa meg a markolatot.....	332
7.5	A markolat sterilizálása autoklávban.....	332
8	Szállítási és tárolási feltételek.....	332
9	A készülék ártalmatlanítása.....	333
10	Kérdések vagy nehézségek kezelése	333
11	Gyártói nyilatkozatok	334
11.1	Jótállási nyilatkozat.....	334
11.2	Megfelelőségi nyilatkozat.....	335

1 Előszó a használati útmutatóhoz

Ez a használati útmutató a Cheyenne HAWK SPIRIT és HAWK THUNDER tetoválógépekre és tartozékaikra vonatkozik. Fontos információkat tartalmaz e termék biztonságos és rendeltetésszerű üzembe helyezéséről, használatáról és ápolásáról.

Ez a használati útmutató nem tartalmazza a tetoválógépek és tartozékaik biztonságos használatához szükséges összes tudnivalót. Ezért kérjük, olvassa el a következő anyagokat is:

- a Cheyenne vagy más tápegység és adott esetben a lábkapcsoló használati útmutatóját,
- a biztonsági patronok és tetoválófestékek ismertetőit,
- a fertőtlenítő- és tisztítószerek biztonsági adatlapjait,
- a munkavédelmi rendelkezéseket és a tetoválásra vonatkozó törvényi előírásokat.

1.1 A figyelmeztetések feltüntetése


A figyelmeztetések sérülés vagy anyagi kár lehetőségére hívják fel a figyelmet és a következő rend szerint épülnek fel:

JELZŐSZÓ

A veszély fajtája

Következmények

► Megelőzés

Elem	Jelentése
	sérülésveszélyre figyelmeztet
Jelzőszó	a veszély súlyosságát jelöli (lásd a következő táblázatot)
A veszély fajtája	a veszély fajtáját és forrását nevezi meg
Következmények	leírja a mulasztás lehetséges következményeit
Megelőzés	ismerteti a veszély megelőzési módját
Jelzőszó	Jelentése
Figyelmeztetés	a megelőzés elmulasztása esetén halálos vagy súlyos sérüléssel fenyegető veszélyt jelez
Vigyázat	a megelőzés elmulasztása esetén könnyű vagy közepesen súlyos sérüléssel fenyegető veszélyt jelez, ha a veszélyt nem kerüli el

Figyelem	környezeti károkkal, anyagi károkkal vagy a tetováló készülék sérülésével fenyegető lehetséges kockázatokat jelez
----------	---

1.2 A használati útmutatóban alkalmazott jelölések

Jelölés	Jelentése
▶	Felhívás cselekvésre
•	Felsorolás pontja
-	Felsorolás alpontja

2 Fontos biztonsági tudnivalók



2.1 Általános biztonsági tudnivalók

- ▶ Elejétől végéig figyelmesen olvassa el ezt a használati útmutatót.
- ▶ Olyan helyen tárolja, ahol a HAWK SPIRIT vagy HAWK THUNDER készüléket használó, tisztító, fertőtlenítő, sterilizáló, tároló vagy szállító összes személy számára hozzáférhető.
- ▶ Ha valakinek továbbadja a HAWK SPIRIT vagy HAWK THUNDER készüléket, ezt a használati útmutatót is adja hozzá.

- ▶ Tartsa be az országában a tetoválásra hozott biztonsági előírásokat. Tartsa a tetoválóstúdiót tisztán, és gondoskodjon kellő megvilágításáról.
- ▶ Csak akkor használja a HAWK SPIRIT vagy HAWK THUNDER készüléket, tartozékait, tápegységét és csatlakozókábeleit, ha azok kifogástalan állapotban vannak.
- ▶ Csak eredeti Cheyenne biztonsági patronokat, tartozékokat és pótalkatrészeket használjon.

2.2 Termékfüggő biztonsági utasítások

- ▶ Soha ne módosítsa a HAWK SPIRIT vagy HAWK THUNDER készüléket, a biztonsági patronokat vagy egyéb tartozékokat.
- ▶ Vigyázzon, hogy ne jusson semmilyen folyadék a hajtás belsejébe.
- ▶ Tetoválás közben védőtömlővel védje a hajtást és a csatlakozókábelt (lásd a következő fejezetet: 5.3, 323. oldal). Fóliával külön védje a tápegységet.
- ▶ Ha nem használja a HAWK SPIRIT vagy HAWK THUNDER készüléket, akkor kapcsolja ki, és úgy helyezze le, hogy az ne tudjon leesni.
- ▶ Vegye figyelembe a műszaki adatokat (lásd a következő fejezetet: 4.2, 321. oldal), és tartsa be az üzemelési feltételeket (lásd a következő fejezetet: 4.1, 321. oldal), valamint a szállítási és tárolási

feltételeket (lásd a következő fejezetet: 8, 332. oldal).

- ▶ Ha a HAWK SPIRIT vagy HAWK THUNDER készülék láthatóan sérült vagy szokatlanul viselkedik, adja át egy szakkereskedőnek ellenőrzésre.

2.3 Fontos higiéniai és biztonsági előírások

Fertőző betegségek tetováláskor az ügyfélre vagy a tetoválóra áttérjedésének megelőzésére:

- ▶ Használat előtt lépésről lépésre előírás szerint fertőtlenítsd a készüléket (lásd a következő fejezetet: 5.1, 322. oldal).
- ▶ Tetováláshoz viseljen egyszer használatos, előzetesen fertőtlenített nitril vagy latex kesztyűt.
- ▶ Tetoválás előtt tisztítsa meg az ügyfél érintett bőrfelületeit enyhe tisztító- és fertőtlenítőszerrel. Az alkalmas fertőtlenítőszer kiválasztásakor kövesse országos hatályos irányelveit.
- ▶ Minden ügyfélhez és minden színhez használjon új, sterilen csomagolt biztonsági patronokat. Használatuk előtt ellenőrizze csomagolásuk sértetlenségét és lejárat dátumukat.
- ▶ A használt vagy hibás biztonsági patronokat helyezze az átszúrásnak ellenálló edénybe (biztonsági dobozba), országa előírásai szerint.

- ▶ Előzze meg a biztonsági patronok szennyezett tárgyakkal, például ruházattal való érintkezését. A szennyezett biztonsági patronokat haladéktalanul selejtezze ki.
- ▶ Csak bőrgyógyászati lag kifogástalan és tetoválásra készült festékeket használjon.
- ▶ Kerülje az érintkezést frissen tetovált bőrfelületekkel. Védje a frissen tetovált bőrfelületeket szennyeződéstől, UV- és napsugárzástól.
- ▶ Rendszeresen ellenőrizze, hogy nem tapadt-e festék- vagy testfolyadék-maradék a HAWK SPIRIT vagy HAWK THUNDER készülékre. Ha ilyen maradékot észlel, a fertőtlenítés mellett a következő fejezet minden lépését is végezze el: „A HAWK SPIRIT vagy HAWK THUNDER készülék tisztítása és ápolása” (lásd a következő fejezetet: 7, 330. oldal).

2.4 Ellenjavallatok

A következő esetekben **tilos** tetoválni:

- vérzékenység/véralvadási rendellenességek
- kezeletlen diabetes mellitus (cukorbetegség)
- az érintett bőrfelületek elváltozásai (például bőrdaganat, keloid elváltozás vagy extrém hajlam, nap által okozott elszarusodás, szemölcs, anyajegy)
- lázas és fertőző betegségek, például hepatitisz A, B, C, D, E vagy F vagy HIV

- az immunrendszer betegségei
- epilepszia
- heveny szív- és keringési panaszok
- ittas vagy drogos állapot

A következő esetekben a tetoválást **csak a rendes egészségi állapot visszanyerése után** szabad elkezdni:

- véralvadástgátlók (például warfarin, heparin, fenpropakumon vagy szalicilsav) előzetes bevétele
- kemoterápia, sugárterápia vagy nagy dózisú kortikoszteroid-terápia
- szisztémás vagy akut helyi bőrfertőzés (például herpesz)
- allergia helyi érzéstelenítésre
- terhesség és szoptatás

Átmenetileg helyileg ellenjavallt a tetoválás a következő esetekben:

- ekcéma, hólyagos kiütés vagy nyílt seb
- heveny kötőszövet gyulladás
- 6 hónaposnál frissebb sebek
- 12 hónapon belül plasztikázott bőrfelületek
- 6 hónapon belül feltöltött injekciózással kezelt bőrfelületek

Amennyiben a legkisebb mértékben is kételkedés az ügyfél biztonsága, a kezelést nem szabad elkezdni, illetve azonnal abba kell hagyni, és csak orvosi engedéllyel szabad folytatni.

A kezelést azonnal meg kell szakítani a következő esetekben:

- túlzott fájdalomérzet
- túlzott sebfolyadék kiválás
- eszméletvesztés/szédülés

2.5 Mellékhatások

A tetoválás egyes esetekben enyhébb mellékhatásokkal járhat.

- ▶ Tájékoztassa az ügyfelet minden kockázatról és az alábbi mellékhatásokról.

Gyakran:

- fájdalom a tetoválást követő első napon,
- gyulladásos reakciók, vérömlenyek, bőrpír a tetoválás utáni harmadik – ötödik napon,
- bőrrirritációk (például viszketés vagy melegérzet), amely a tetoválást követő 12 – 48 órában általában lecseng.

Ritkán:

- hiperpigmentálódás a szervezetben keletkező pigmenssekkel, különösen sötét bőrtípusúaknál, de ez néhány hét alatt teljesen eltűnik,
- var, porszenések vagy kölescsomók képződése a bőrön, a tetoválás előtti elégtelen bőrtisztítás következményeként,
- retinoid reakció (enyhe bőrpírtól bőrhám-lásig terjedhet),
- a tetovált részek felmelegedése PET- és MRT-besugárzás hatására,

- kontaktallergia a tetováló pigmensre vagy allergiás reakciók az aszeptikus festékanyag más összetevőire.

A tetoválás kapcsán a következő gondok jelentkezhetnek még:

- színtónus eltérések,
- pigmensvesztés.

2.6 Szükséges előképzettség

A HAWK SPIRIT vagy HAWK THUNDER készüléket csak a következő ismeretekkel rendelkezők használhatják:

- alapvető ismeretek a tetoválás folyamataról, különösen a helyes tetoválási mélységről és frekvenciáról,
- a higiéniai és biztonsági előírások ismerete (lásd a következő fejezetet: 2.3, 317. oldal),
- a tetováló festékanyag működési módja a bőr alatt,
- a kockázatok és mellékhatások ismerete (lásd a következő fejezeteket: „2.4 Ellenjavallatok”, 317. oldal és „2.5 Mellékhatások”, 318. oldal).

2.7 Rendeltetésszerű használat












A HAWK SPIRIT és a HAWK THUNDER professzionális tetováló készülékek. Emberi bőr tetoválására szolgálnak száraz, tiszta és füstmentes környezetben, higiénikus körülmények között. Ezeket a használati útmutatóban leírtak szerint kell előkészíteni, használni és gondozni. Különösen fontos a munkahely kialakítására és a higiéniára vonatkozó szabályok betartása és a felhasznált biztonsági patronok sterilítása.







Arendeltetésszerűhasználatrészeehasználati útmutató, és különösen a „2 Fontos biztonsági tudnivalók” c. fejezet végigolvasása és megértése.

Nem rendeltetésszerű használatnak minősül a HAWK SPIRIT vagy HAWK THUNDER készülékek vagy tartozékaiknak a jelen használati útmutatóban leírtaktól eltérő használata és az üzemi feltételek be nem tartása. Szigorúan tilos tetoválni nyálkahártyát, szemet és kiskorú személyeket.

2.8 A csomagoláson található jelölések

A HAWK SPIRIT, a HAWK THUNDER és a tartozék csomagolásán a következő jelölések láthatók:

Jelölés	Jelentése
	Megfelel a 2006/42/EK (gépekre vonatkozó) és a 2004/108/EK (elektromágneses összeférhetőségről szóló) irányelv rendelkezéseinek.
	Tartsa be a használati útmutatót!
	Gyártó
	A gyártás dátuma
	Katalógusszám
	Gyári szám
	Tételkód
	Etilén-oxiddal sterilizálva
	Lejárat dátum
	Figyelem!
	Hőmérsékletkorlátozás

	Légnedvesség korlátozás
	Száraz helyen tárolandó.
	Törékeny
	Nem szabad használni, ha sérült a csomagolása.
	Nem szabad többször használni!
	Használt elektronikus készülékként kell ártalmatlanítani!

3 A doboz tartalma

Lásd a mellékelt cédulát.

4 A HAWK SPIRIT vagy HAWK THUNDER termékinformációi

A HAWK SPIRIT és a HAWK THUNDER nagy teljesítményű készülékek. Egyértelműen nagyobb szűrési erővel és szűrési frekvenciával rendelkeznek, mint a hagyományos készülékek. Ennek ellenére jóval halkabbak és kevésbé rezegnek.

A HAWK SPIRIT készülék egy univerzálisan használható tetoválógép, és kisebb tűlökettel rendelkezik. Különösen alkalmas a felületek kitöltésére és sátozásra. A HAWK THUNDER készülék nagyobb tűlökettel rendelkezik, és különösen alkalmas vonalak és kontúrok készítésére.

4.1 Műszaki adatok

	SPIRIT	THUNDER
Névleges feszültség	6 – 12,5 V DC	
Teljesítményfelvétel	2,5 W (max. 5 W)	
Indítási áram max. 30 ms időre	1,9 A	2,5 A
Szűrési frekvencia	60 – 160 Hz	
Löket	2,5 mm	4 mm
Tűkinyúlás	0 – 4 mm	
Elektromos csatlakozás	3,5 mm-es dugaszcsatlakozó	

Hajtás	Precíziós egyenáramú motor
Üzemmód	Folyamatos üzem
Méretetek a markolattal együtt	kb. 110 x 57 x 28 mm
Tömeg a markolattal együtt	kb. 130 g

4.2 Üzemi feltételek

Környezeti hőmérséklet	+10 – +35 °C +50 – +95 °F
Relatív páratartalom	30 – 75%
Légnyomás	700 – 1070 hPa

4.3 Tartozékok

Az illetékes szakkereskedőtől a következő tartozékok vásárolhatók:

- Cheyenne markolatok
- Cheyenne biztonsági patronok
- Cheyenne tápegységek
- Cheyenne lábkapcsoló
- Kábeladapter
- Védőtömlők a markolathoz
- Védőtömlők a hajtáshoz és a csatlakozókábelhez

5 A HAWK SPIRIT és a HAWK THUNDER előkészítése a használatra

FIGYELEM

Lecsapódott víz által okozott károk

Ha a HAWK SPIRIT vagy HAWK THUNDER készüléket például szállítás közben nagy hőmérsékletkülönbségek érik, belsejében lecsapódhat a víz, ami árt az elektronikának.

- ▶ Csak akkor kezdje el a HAWK SPIRIT vagy HAWK THUNDER készülék üzembe helyezését, ha az felvette a környezeti hőmérsékletet. Ha előtte nagy hőmérsékletingadozások érték őket, akkor 10 °C eltérésenként várjon 3 órát az üzembe helyezéssel.
- ▶ A HAWK SPIRIT vagy HAWK THUNDER készüléket csak a +10 és +35 °C közötti hőmérséklettartományban használja.

5.1 A készülék fertőtlenítése

FIGYELEM

Károsíthatja a hajtást a behatoló folyadék

A hajtás belsejébe jutott fertőtlenítőszer korrodálhatja a villamos és mechanikus részeket.

- ▶ Soha ne mártsa fertőtlenítő oldatba a hajtást.

FIGYELEM

Nem engedélyezett fertőtlenítőszeres károsíthatják a terméket

A termék anyagaival nem összeférhető fertőtlenítőszeres károsíthatják a termék felületeit.

- ▶ Kizárólag a helyi rendelkezések szerint engedélyezett fertőtlenítőszereseket használjon.
- ▶ Az ajánlott fertőtlenítőszeres jegyzékét lásd: „7.1 Az anyagok összeférhetősége”, 331. oldal.

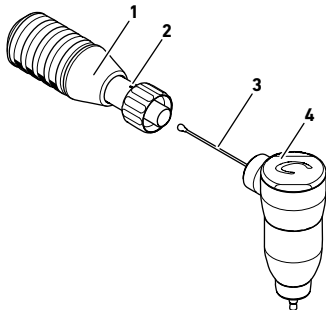
- ▶ Kapcsolja ki a HAWK SPIRIT vagy HAWK THUNDER készülék tápellátását.
- ▶ Ellenőrizze, hogy nem tapadt-e nagyobb festék- vagy testfolyadék-maradék a HAWK SPIRIT vagy HAWK THUNDER készülékre. Ha ilyen szennyeződést észlel, a következő fejezet minden lépését is végezze el: „7 A HAWK SPIRIT vagy HAWK THUNDER készülék tisztítása és ápolása”, 330. oldal.
- ▶ Törölje át a csatlakozókábelt, a hajtást és a markolatot fertőtlenítőszerrel enyhén megnedvesített, puha kendővel.

5.2 A markolat és a hajtás össze- és szétszerelése

Különböző átmérőjű markolatok léteznek. Az összeszerelés eljárása azonban mindegyiknél ugyanaz.

Az összeszereléshez:

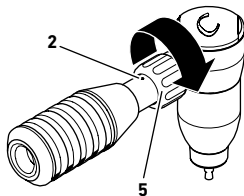
- ▶ Helyezze az (1) markolatba a (3) hajtórudat.



- ▶ Így állítsa be a (4) hajtás és a (2) irányjelző közötti szöget, hogy a HAWK SPIRIT vagy HAWK THUNDER készülék később kényelmesen kézre álljon.

Az irányjelző jelöli azt a pozíciót, amelyben később a biztonsági patron felső vagy alsó oldala elhelyezkedik.

- ▶ Ütközésgig csavarja be az (5) rögzítőanyát, de közben ne változtassa meg a beállított szöget.



- ▶ Ügyeljen arra, hogy a markolat forgatásakor a (2) irányjelző ne forogjon el. Adott esetben húzza meg a rögzítőanyát.

A szétszereléshez:

- ▶ Oldja ki a rögzítőanyát.
- ▶ Vegye le a markolatot a hajtásról. Ekkor a hajtórúd kijön a markolatból.

5.3 Védőtömlő felhúzása

⚠ VIGYÁZAT

A szennyezett védőtömlő fertőzést okoz

Ha elmarad a markolat védőtömlőjének cseréje, az betegségek terjesztését okozhatja.

- ▶ Minden egyes ügyfélnél használjon új védőtömlőt a markolathoz.

FIGYELEM

Károsíthatja a hajtást a behatoló folyadék

A hajtás vagy csatlakozó belsejébe jutott folyadék korrodálhatja a villamos és mechanikus részeket.

- ▶ Az alább leírtaknak megfelelően mindig használjon egy (1) védőtömlőt a markolathoz, és egy második (2) védőtömlőt a hajtáshoz és a csatlakozókábelhez.

1



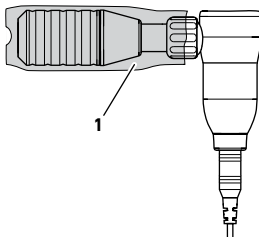
2



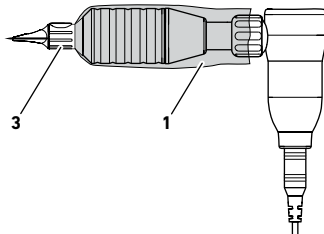
Az (1) védőtömlő markolatra húzásához:

- ▶ Ha már be van helyezve: Vegye ki a biztonsági patront a markolatból (lásd a következő fejezetet: „5.5 A biztonsági patron cseréje”, 327. oldal).

- ▶ Teljesen húzza a markolatra az (1) védőtömlőt.



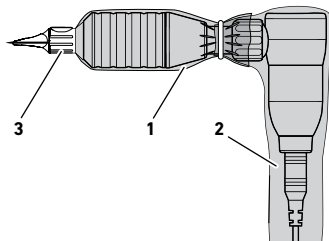
- ▶ Az (1) védőtömlő lyukán át dugja a markolatba a (3) biztonsági patront (lásd a következő fejezetet: „5.5 A biztonsági patron cseréje”, 327. oldal).



A biztonsági patron rögzíti az (1) védőtömlőt, és ezzel egy időben a nyílást is tömíti.

Az (2) védőtömlő védőkábelre és hajtásra húzásához:

- ▶ Ha már fel van helyezve: Húzza ki a HAWK SPIRIT vagy HAWK THUNDER készülék csatlakozókábelét.
- ▶ Vágjon le egy megfelelő hosszúságú darabot a védőtömlőből.
- ▶ Húzza teljesen rá a védőtömlő darabot a csatlakozókábelre.
- ▶ Csatlakoztassa a csatlakozókábelt (lásd a következő fejezetet).
- ▶ A (2) védőtömlő végét teljesen húzza a HAWK SPIRIT vagy HAWK THUNDER készülékre.



- ▶ Ügyeljen arra, hogy a két védőtömlő átfedésben legyen egymással. Például egy gumigyűrűvel vagy ragasztószalaggal rögzítse őket.

5.4 A tápegység csatlakoztatása

⚠ VIGYÁZAT

Zárlatvesztély és kis áramütés veszélye

A kábelek vagy a csatlakozó látható sérülései áramütésvesztélyt és az elektronika sérüléseit okozhatja.

- ▶ Szemrevételezéssel ellenőrizze a HAWK SPIRIT vagy HAWK THUNDER készülék, kábele és csatlakozója épségét.
- ▶ Soha ne törje meg a csatlakozókábelt a hajtásnál.
- ▶ Tartsa be a tápegység használati útmutatójának előírásait.

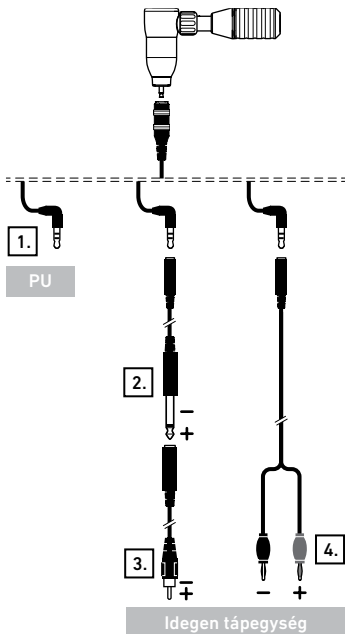
⚠ VIGYÁZAT

Botlásvesztélyes kábel

A nem megfelelően elhelyezett kábel botlásvesztélyes és sérülést okozhat.

- ▶ Helyezze úgy el, hogy senki ne botolhasson el benne és ne húzhassa meg véletlenül.

A HAWK SPIRIT vagy HAWK THUNDER készülék négyféle módon látható el tápfeszültséggel:



1. Cheyenne tápegységből, a készülékhez adott csatlakozókábelrel (javasolt változat)
2. 6,3 mm-es csatlakozójú idegen tápegységből, a készülékhez adott kábeladapter közbeiktatásával
3. Csatlakozás Cinch-busz csatlakozójú idegen tápegységhez, a készülékhez adott kábeladapter és egy plusz kábeladapter közbeiktatásával
4. Csatlakozás az idegen tápegységhez az opcionálisan kapható, banándugós Y kábeladapter közbeiktatásával – A piros banándugót az idegen tápegység +, a feketét a - sarkára csatlakoztassa.

Az idegen tápegység 6 – 13 V egyenfeszültséget szolgáltatson. Ha kb. 13 V-nál nagyobb feszültséget kap, a HAWK SPIRIT vagy HAWK THUNDER készülék automatikusan kikapcsol.

- ▶ A készülékhez adott csatlakozókábel aljzatát kösse a HAWK SPIRIT vagy HAWK THUNDER egyenáramú csatlakozójához.
- ▶ A csatlakozókábel dugaszcsatlakozóját nyomja ütközésig a tetoválgép tápegységének hüvelyébe. Idegen tápegység használatakor ügyeljen a helyes polarításra, a tápegység használati útmutatójában leírtak szerint.
- ▶ Védőfóliával takarja le a tápegységet, illetve az idegen tápegységet.

5.5 A biztonsági patron cseréje

FIGYELMEZTETÉS!

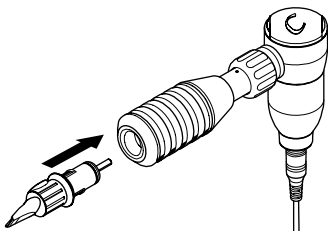
A tűk sérülést okozhatnak

A biztonsági patronok használt tűi betegségek hordozhatnak és terjeszthetnek.

- ▶ Kizárólag eredeti Cheyenne biztonsági patronokat használjon. A biztonsági patronba épített biztonsági membrán meggátolja a festékek bejutását a hajtásba, és a kórokozók sem tudnak áthatolni a membránon.
- ▶ Soha ne a csúcsánál vagy a bajonettzárnál fogja meg a biztonsági patron.
- ▶ A biztonsági patron cseréje előtt kapcsolja ki a HAWK SPIRIT vagy HAWK THUNDER készüléket.
- ▶ Használt biztonsági patron eltávolításakor vigyázzon, hogy ne folyjon festékmaradék a markolatra.
- ▶ Soha ne tolja ki kézzel a tűt a biztonsági patronból.
- ▶ Használt biztonsági patron eltávolítása után ellenőrizze, hogy a tűk teljesen visszahúzódtak-e a biztonsági patronba.
- ▶ Szakszerűen ártalmatlanítsa a feleslegessé vált használt biztonsági patronokat (lásd: „9 A készülék ártalmatlanítása”, 333. oldal).

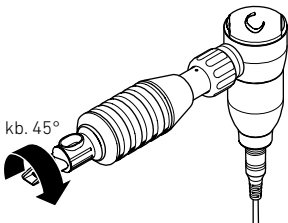
- ▶ A biztonsági patronokat steril csomagolásban forgalmazzuk. Csak közvetlenül a használat előtt vegye ki őket a steril csomagolásból.
- ▶ Mindig úgy helyezze le a HAWK SPIRIT vagy HAWK THUNDER készüléket, hogy a biztonsági patron ne érjen le.
- ▶ Ha szennyeződött tűvel megszúrta magát, forduljon orvoshoz.

- ▶ Kapcsolja ki a HAWK SPIRIT vagy HAWK THUNDER készülék tápellátását.
- ▶ Helyezze a biztonsági patronot a markolat nyílásába, az alábbi ábra szerint.



A biztonsági patron csak két irányban illeszkedik a nyílásba.

- ▶ Fordítsa el a biztonsági patront kb. 45 fokkal jobbra. Az (1) irányjelző jelöli azt a pozíciót, amelyben a biztonsági patron (2) felső oldala vagy alsó oldala elhelyezkedik.



- ▶ Ellenőrizze a biztonsági patron biztos helyzetét.
- ▶ Az eltávolításhoz fordítsa el a biztonsági patron az óramutató járásával ellentétes irányban, és húzza ki a markolatból.

5.6 A készülék ellenőrzése

- ▶ Szemrevételezéssel ellenőrizze a következőket:
 - Vannak-e látható sérülések (pl. megtört csatlakozókábel, meghajlott hajtórúd)?
 - Nem feszül-e a kábel?
 - A helyükön vannak-e a biztonsági patronok és a tűk?
- ▶ Kapcsolja be a HAWK SPIRIT vagy HAWK THUNDER készüléket, és figyelje meg a készülék hangját: Nem ad szokatlan hangot, vagy nem túl zajos?
- ▶ Rendellenesség esetén lásd: „10 Kérdések vagy nehézségek kezelése”, „11.1 Jótállási nyilatkozat”, 334. oldal.
- ▶ Ha a HAWK SPIRIT vagy HAWK THUNDER készülék már nem működik veszélytelenül, helyezze üzemén kívül, és forduljon a szakkereskedőhöz, akitől vásárolta.

6 A HAWK SPIRIT vagy HAWK THUNDER készülék használata

6.1 A tűk kinyúlásának beállítása

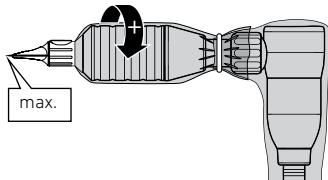
VIGYÁZAT

A túlságosan kinyúló tűk sérülést okozhatnak

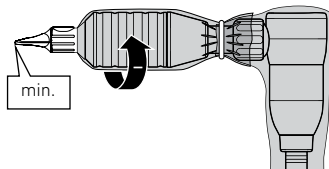
A nagy tűkinyúlás nagy szúrási mélységet tesz lehetővé. Nagy szúrási mélység esetén megsérülhet a bőr alatti zsírszövet.

- ▶ A tetoválást mindig kis tűkinyúlással kezdje.

- ▶ Kapcsolja be a tápfeszültséget.
- ▶ A HAWK SPIRIT vagy HAWK THUNDER készülék bekapcsolt állapotában a tűkinyúlás a markolat forgatásával állítható. Az óramutató járásával megegyező irányú elfordítás növeli a tűkinyúlást:



Az óramutató járásával ellenkező irányú elfordítás csökkenti a tűkinyúlást:



A tűkinyúlás beosztásonként kb. 0,1 mm-rel változik.

- ▶ Ügyeljen arra, hogy a markolat forgatásakor az irányjelző ne forogjon el.

6.2 A szúrési frekvencia beállítása

VIGYÁZAT

A túl nagy szúrési frekvencia sérülésveszélyes

Túl nagy szúrési frekvencia alkalmazásakor a tűk felvágthatják a bőrt.

- ▶ Kezdje mindig alacsony, pl. 70-es szúrési frekvenciával.
- ▶ Kapcsolja be a Cheyenne tápegység, illetve az idegen tápegység tápellátását.
- ▶ Állítson be megfelelő szúrési frekvenciát. A megfelelő szúrési frekvencia az ügyfél bőrének adottságaitól, a tűkinyúlástól, a szúrási mélységtől és a munkasebességtől függ.

A Cheyenne tápegységen a nyíl gombokkal 10 fokozatban állítható a szűrési frekvencia.

Idegen tápegység használatakor a szűrési frekvencia a kimenőfeszültséggel állítható: A megengedett 6 V – 12,5 V feszültségtartomány kb. 60 – 170 szűrés/másodperc szűrési frekvenciartománynak felel meg. 10 V esetén az üresjáratú szűrési frekvencia értéke 130. Ha a kimenő feszültség nagyobb mint kb. 13 V, a HAWK SPIRIT vagy HAWK THUNDER készülék automatikusan leáll.

6.3 Festék felvétele

- ▶ Közvetlenül a használat előtt mártsa a működő biztonsági patron csúcsát 2–3 másodpercre a kívánt festékbe. Eközben ne érjen hozzá a festékes edényhez. A tűk felveszik a festéket.
- ▶ Másik megoldásként a festék steril pipetával a biztonsági patron nyílásába tölthető. Soha ne töltsön be túl sok festéket, hogy a felesleges festék ne sodródjon ki a nyíláson.

7 A HAWK SPIRIT vagy HAWK THUNDER készülék tisztítása és ápolása

VIGYÁZAT

Zárlatveszély és kis áraműtés veszélye

A HAWK SPIRIT vagy HAWK THUNDER készülék feszültség alatti szétszerelése és tisztítása kis áraműtéseket és a hajtás elektronikájának sérülését eredményezheti.

- ▶ A tisztítási és ápolási munkálatok megkezdése előtt kapcsolja ki a HAWK SPIRIT vagy HAWK THUNDER készülék tápellátását.

FIGYELEM

Károsíthatja a hajtást a behatoló folyadék

A hajtás belsejébe jutott tisztító- vagy fertőtlenítőszer korrodálhatja a villamos és mechanikus részeket.

- ▶ A hajtást soha ne mártsa tisztító- vagy fertőtlenítő oldatba.
- ▶ Soha ne tisztítsa a hajtást és a csatlakozókábelt autoklávban vagy ultrahangos fürdőben.
- ▶ Tisztító- és fertőtlenítőszer kiválasztásánál figyeljen az anyagok összeférhetőségére (lásd a következő fejezetet: „7.1 Az anyagok összeférhetősége”).

7.1 Az anyagok összeférhetősége

▶ A következő fertőtlenítőszer használatát javasoljuk:

Gyártó	Termék	Hatási idő
Antiseptica	Big Spray „Új”	1 – 5 perc
Bode Chemie	Bacillol	30 s – 1 perc
Ecolab	Incidin hab	1 – 2 perc
Schülke & Mayr	Mikrozid folyadék	1 – 2 perc

A következő összeférhetőségi adatok alapján megítélheti, milyen további tisztító- és fertőtlenítő szereket használhat.

▶ Azonban egy nem látható helyen ellenőrizheti az anyaggal való összeférhetőséget.

A HAWK SPIRIT és HAWK THUNDER készülékek eloxált alumínium részei **ellenállóak** a következőkkel szemben:

- gyenge savak (pl. $\leq 10\%$ ecetsav, $\leq 10\%$ citromsav)
- alifás szénhidrogének (pl. pentán, hexán)
- etanol (etilalkohol)
- szinte minden szervetlen só és vizes oldataik (pl. nátrium-klorid, kalcium-klorid, magnézium-szulfát)

A HAWK SPIRIT és HAWK THUNDER készülékek eloxált alumínium részei **nem ellenállóak** a következőkkel szemben:

- erős savak (pl. sósav, kénsav, salétromsav)
- oxidáló savak (pl. perecetsav)
- lúgok (pl. nátronlúg, ammóniák és minden > 7 pH értékű anyag)
- aromás/halogénezett szénhidrogének (pl. fenol, kloroform), valamint
- aceton és benzin

7.2 A felületek fertőtlenítése

Minden használat előtt és után:

▶ A HAWK SPIRIT vagy HAWK THUNDER készülék és tartozékai minden felületét fertőtlenítsen, lásd: „5.1 A készülék fertőtlenítése”, 322. oldal.

7.3 A felületek megtisztítása

Külső szennyeződés esetén:

- ▶ Csavarja szét a markolatot és a hajtást.
- ▶ Tisztító- vagy fertőtlenítőszerrel megnedvesített puha kendővel törölje tisztára a markolatot, a hajtást – különösen a hajtórudat – és a védőtömlőt.
- ▶ A nehezen hozzáférhető felületeket, például a markolat és a hajtás menetét, puha műanyag kefével vagy vattacsomóval tisztítsa meg.

7.4 Ultrahangos fürdőben tisztítsa meg a markolatot

Ha erősen szennyeződött a markolat:

- ▶ Használja a Dr. H. Stamm GmbH vállalat Tickomed 1 vagy Tickopur R33 tisztító-szerét, a gyártó előírása szerint, 3% töménységben hideg vízben.
- ▶ A tisztítást végezze 10 percig 35 kHz-en.
- ▶ A tisztítás után teljesen szárítsa meg a markolatot, mielőtt használatba venné.

7.5 A markolat sterilizálása autoklávban

A markolat elszennyeződése esetén:

- ▶ Végezze el a következő fejezet minden lépését: „5.1 A készülék fertőtlenítése”, 322. oldal.
- ▶ Autoklávozza a markolatot 20 percig 121 °C hőmérsékleten és kb. 2 bar nyomáson.
- ▶ A tisztítás után teljesen szárítsa meg a markolatot, mielőtt használatba venné.

8 Szállítási és tárolási feltételek

FIGYELEM

A termék megsérülhet, ha leejtik

Ha a HAWK SPIRIT vagy HAWK THUNDER készülék leesik, megsérülhet a motor és a kábelcsatlakozás, és elhajolhat a hajtórúd.

▶ Mindig úgy helyezze le a HAWK SPIRIT vagy HAWK THUNDER készüléket, hogy az ne tudjon leesni.

▶ Ha leesett a HAWK SPIRIT vagy HAWK THUNDER készülék, akkor végezzen szemrevételezést, és figyelje meg a készülék hangját.

▶ Ha a HAWK SPIRIT vagy HAWK THUNDER készülék láthatóan megsérült, erős vagy szokatlan hangokat ad vagy szokatlanul viselkedik, akkor ellenőriztesse egy szakkereskedővel.

▶ Csak eredeti csomagolásban szállítsa a HAWK SPIRIT vagy HAWK THUNDER készüléket és tartozékait. A hajtórúd védelme érdekében helyezze fel a csomagban található habanyagblokkot, vagy szállításhoz hagyja felszerelve a markolatot.

▶ A HAWK SPIRIT vagy HAWK THUNDER készüléket és tartozékait mindig az alábbi feltételek betartásával tárolja:

Környezeti hőmérséklet	-40 – +50 °C -40 – +122 °F
Relatív páratartalom	30 – 75%
Légnyomás	700 – 1070 hPa

9 A készülék ártalmatlanítása

- ▶ A feltüntetett jellel megjelölt HAWK SPIRIT vagy HAWK THUNDER készüléket és tartozékait az elhasznált elektronikus készülékekre vonatkozó hatályos előírások szerint ártalmatlanítsa. A hatályos előírásokat megtudakolhatja a szakszerviztől, szakkereskedőtől vagy az illetékes hatósági szervektől.
- ▶ Készítsen elő a munkahelyen egy tárolóedényt a szennyezett részek szakszerű ártalmatlanítására.
- ▶ A használt vagy hibás biztonsági patronokat helyezze az átszúrásnak ellenálló edénybe (biztonsági dobozba), országa, illetve települése érvényes előírásai szerint.



10 Kérdések vagy nehézségek kezelése

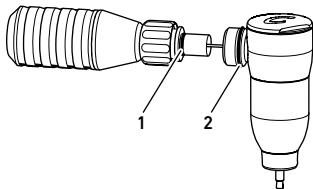
Működési gondok:

- ▶ Először szereljen le minden részegységet, pl. a markolatot és a csatlakozókábelt a hajtásról.
- ▶ Ellenőrizze az összes csatlakozót és szerelje vissza a részegységeket.
- ▶ Ismét ellenőrizze a HAWK SPIRIT vagy HAWK THUNDER készülék működését.

Ha a markolat forgatásakor a biztonsági patron is elfordul:

- ▶ Győződjön meg arról, hogy ütközésig meg van-e húzva a rögzítőanya.
- ▶ Biztosítsa, hogy az (1) kicsi és a (2) nagy O-gyűrű:

 - sértetlen legyen,
 - zsírmentes legyen,
 - az alábbi ábrán látható módon illeszkedjen a saját hornyába.



- ▶ Ha sérültek az O-gyűrűk, akkor egy szakkereskedővel cseréltesse ki őket.

Makacs működési gondokkal, kérdésekkel és reklamációkkal forduljon az illetékes szakkereskedőhöz.

Aktuáliskínálatunkat, biztonsági patronjaink és tartozékaink választékát megtekintheti a www.cheyenne-tattoo.com webhelyen.

11.1 Jótállási nyilatkozat

Cheyenne HAWK SPIRIT vagy HAWK THUNDER készüléke egy kiváló minőségű, márkás termék. Megbízhatóságát a legkorszerűbb vizsgálati eljárásokkal és tanúsítással biztosítjuk. A MT.DERM GmbH a következő tanúsításokkal rendelkezik:

- DIN EN ISO 9001:2008 (Minőségirányítási rendszer)
- DIN EN ISO 13485:2012 (Orvostechnikai eszközök minőségirányítási rendszere)

A termékre törvényileg előírt jótállást adunk, amely anyag- és gyártási hibákra visszavezethető meghibásodásokra vonatkozik.

A biztonsági patronok kiszállításakor zárt és sértetlen csomagolással garantáljuk a sterilitást. A biztonsági patronokra vonatkozó reklamációban kérjük feltüntetni a címkére nyomtatott tételszámot.

A jótállás nem vonatkozik a következő meghibásodásokra:

- A nem rendeltetésszerű használatra vagy a használati útmutató be nem tartására közvetlenül vagy közvetve visszavezethető meghibásodásokra és károkra, pl. a leesés által okozott károkra.
- A hajtásba jutott folyadék vagy szennyeződés által okozott meghibásodásokra.

11.2 Megfeleléségi nyilatkozat

A gyártó: MT.DERM GmbH
Gustav-Krone-Str. 3
D-14167 Berlin

ezenel tanúsítja, hogy a következő termék:

A termékek nevei:	HAWK SPIRIT	HAWK THUNDER
Cikkszámok:	CB-2.25 CBR-2.25 CB-2.25-B CBR-2.25-B CB-2.25-O CBR-2.25-O CB-2.25-P CBR-2.25-P CB-2.25-R CBR-2.25-R CB-2.25-S CBR-2.25-S	CB-2.31 CBR-2.31 CB-2.31-O CBR-2.31-O CB-2.31-P CBR-2.31-P CB-2.31-R CBR-2.31-R CB-2.31-S CBR-2.31-S

megfelel a következő irányelvek rendelkezéseinek:

EMC irányelv: 2014/30/EU
Gépekkel kapcsolatos irányelv: 2006/42/EK
RoHS irányelv: 2011/65/EU

A következő harmonizált szabványokat alkalmaztuk:

- DIN EN 60950-1:2014-08: Informatikai berendezések – Biztonság – 1. rész: Általános követelmények
- DIN EN 55022:2011-12: Informatikai berendezések – Rádiózavar-jellemzők – Határértékek és mérési eljárások
- DIN EN 61000-6-1:2007-10: Elektromágneses összeférhetőség (EMC) – 6-1. rész: Általános szabványok – A lakóhelyi, a kereskedelmi és az enyhén ipari környezetek zavartűrése
- DIN EN 61000-6-3:2011-09: Elektromágneses összeférhetőség (EMC) – 6-3. rész: Általános szabványok – A lakóhelyi, a kereskedelmi és az enyhén ipari környezetek zavarkibocsátási szabványa
- DIN EN 1037:2008-11: Gépek biztonsága – A váratlan indítás megelőzése
- DIN EN ISO 12100:2011-03: Általános kialakítási alapelvek – Kockázattértékelés és kockázatcsökkentés
- DIN EN 82079-1:2013-06: Használati útmutatók készítése – Tagolás, tartalom és megjelenítés – 1. rész: Általános alapelvek és részletes követelmények

Ezt a nyilatkozatot a gyártó nevében kiadta:

Berlin, 2016. február 10., Marcel Tritsch, CE- és dokumentációs megbízott, MT.DERM GmbH

MT.DERM GmbH · Gustav-Krone-Str. 3 · 14167 Berlin · Germany
fon: +49 (0)30-845885-4 · e-mail: info@cheyenne-tattoo.com · web: www.cheyenne-tattoo.com